

Beispiele für die Gestaltung von (nach Neigung) differenzierenden Klassenarbeiten in den Fremdsprachen

Einleitung und Hinweise


Individualisierte Unterrichtsformen sind in allen Schulformen erstrebenswert. Sie tragen nicht nur Unterschieden im Leistungsvermögen der Schüler/-innen Rechnung, sondern berücksichtigen grundsätzlich die Heterogenität innerhalb der Lerngruppe, wie sie sich aus der Verschiedenheit der Interessen, der (inter-) kulturellen Erfahrungen, der Unterschiede in den Begabungen, durch Lerntypen, Lerntempi, bevorzugte Lernwege, individuelle Arbeitshaltung und Disziplin, soziale Fähigkeiten der einzelnen Schüler/-innen usw. ergibt.

Individualisiertes Arbeiten findet deshalb durch Wochenplanarbeit, Stationenlernen, die Arbeit mit Lernempfehlungen, die Möglichkeit zu individueller Entscheidung bei der Wahl von Texten und Themen (z.B. Arbeit mit dem Lesekoffer) u. ä. zunehmend Eingang in die Unterrichtsorganisation, auch am Gymnasium.¹ Wie aber sind grundsätzlich Klassenarbeiten zu konzipieren, die der Individualisierung des Unterrichts gerecht werden und dabei an einer einheitlichen Kompetenzstufe für alle Schüler/-innen einer Lerngruppe ausgerichtet sind? Anders ausgedrückt: Wie können einheitliche Leistungsüberprüfungen gestaltet werden, wenn die Schüler/-innen – über eine gemeinsame Grundlage hinaus - je nach Interesse, Motivation und persönlicher Wahl z.B. unterschiedliche Vokabeln gelernt, unterschiedliche Texte bzw. Textsorten bearbeitet, sich mit unterschiedlichen Inhalten beschäftigt haben?

Diesen Anforderungen kann man durch Klassenarbeiten entsprechen, die an der Überprüfung von Kompetenzen orientiert sind und sich nicht (ausschließlich) die Abfrage eines festen Stoff- bzw. Wissenspensums zum Ziel setzen. Grundsätzlich können die Schüler/-innen entweder durch eine vielfältig gestaltbare Offenheit der Aufgabenstellungen oder durch die Möglichkeit der Auswahl aufgefordert werden, ihre individuelle Schwerpunktsetzung aus dem vorangegangenen Unterricht einzubringen. In jedem Fall wird damit die Selbst- und Methodenkompetenz gefördert und gefordert: Denn der Schüler/ die Schülerin muss z.B. als Voraussetzung für eine Auswahl selbst einschätzen und entscheiden, welche Aufgabe/ welchen Arbeitsauftrag/ welchen Text/ welche Bilder/ Inhalte etc. er/sie gut bearbeiten kann und wie die Aufgaben zu bearbeiten sind.

In der nachfolgenden Tabelle werden einige neigungsdifferenzierende Aufgabenformate für die Überprüfung der verschiedenen Kompetenzen in der Sekundarstufe I aufgelistet. Die Tabelle präsentiert

- Aufgaben/ Aufgabenformate zur Überprüfung der Kompetenzen im Leseverstehen, Hörverstehen, im freien Schreiben, in der Sprachmittlung und in der Verfügung über sprachliche Mittel;

¹ In den Klassenarbeiten an den Gymnasien dürfen nicht Anforderungen auf unterschiedlichen Niveaustufen bewertet werden. Sie müssen vielmehr den Leistungsstand der Schüler/-innen in Bezug auf ein einheitliches Kompetenzniveau beurteilen und sich dabei an dem für das Gymnasium geltenden  Standard der Rahmenlehrpläne (vgl. Sek I-VO § 19 (3)) orientieren.

- eine allgemeine Beschreibung des Aufgabenformats und jeweils eine konkrete Aufgabenstellung auf Deutsch, die für alle Fremdsprachen genutzt werden kann;
- ausgewählte konkrete Aufgabenstellungen in der jeweiligen Fremdsprache;
- für einige Aufgabenstellungen fertig zusammengestelltes Material (Arbeitsblätter, Hördateien, Texte etc.), das sich für die Verwendung in einer Klassenarbeit anbietet und in dieser Funktion bereits zum Teil mehrfach erprobt worden ist. Dieses einzelsprachliche Material ist über mehrere *Links* der Tabelle hinterlegt. Es dient der Illustration und möchte außerdem Hinweis darauf geben, wie existierendes Material z.B. aus Prüfungen und Lernstandserhebungen weithin nutzbar gemacht werden kann.

Einige der präsentierten neigungsdifferenzierenden Aufgaben/ Aufgabenformate sind als vollständige Klassenarbeit (z.B. Spanisch_Lesekoffer), andere als Teil einer Klassenarbeit gedacht und erprobt worden. Die Festlegung der Aufgabenteile, die neigungsdifferenziert in einer Klassenarbeit überprüft werden sollen, ergibt sich aus der Schwerpunktsetzung des vorangegangenen Unterrichts.

Wir wünschen Ihnen bei der Erprobung gutes Gelingen. Über Rückmeldungen würden wir uns freuen, bitte senden Sie diese an Andrea.Schinschke@lisum.berlin-brandenburg.de.

Margit Bombach, Katharina Kräling, Waltraud Löchel,
Susanna Lörken, Dr. Elke Philipp, Kerstin Rauch, Dr. Andrea Schinschke

Ludwigsfelde, im Mai 2012

Beispiele für die Gestaltung von (nach Neigung) differenzierenden Klassenarbeiten in den Fremdsprachen

LESEVERSTEHEN			
<p>neigungsdifferenzierendes Aufgabenformat: ⇒zur Auswahl</p> <p>Die Schüler/-innen erhalten mehrere Texte zur Auswahl zu einem Oberthema (z.B. „Reisen“, „Biographien“, möglich wären aber auch „Ich habe ein Problem“, „peinliche Situationen“).</p>			
Beispiel Französisch	Beispiel Spanisch	Beispiel Russisch	Beispiel Englisch (wird ergänzt)
	<p>Deine Traumreise Schau dir die drei Reiseangebote an. Wähle eines der drei Reiseziele nach deinen Interessen aus. <u>Um dich zu entscheiden, achte darauf, wie der Ort ist und was dort an Aktivitäten angeboten wird.</u> Wenn du das Reiseziel gewählt hast, lies den dazugehörigen Infotext und beantworte die Fragen.</p> <p>El viaje de tus sueños Mira las tres ofertas turísticas. Elige uno de los tres destinos según tus intereses. <u>Para decidir fijate en el lugar y las actividades ofrecidas.</u> Una vez elegido el destino, lee el texto correspondiente y responde a las preguntas. Spanisch El viaje de tus sueños</p>	<p>Biographien Wer interessiert dich mehr? Wähle eine der Personen aus, über die du mehr erfahren möchtest. Lies den Text und beantworte die Fragen.</p> <p>Кто тебя больше интересует? Выбери текст о том человеке, который тебя больше интересует. Прочитай текст и ответь на вопросы.</p> <p>Material: Диалог 1, VWV 2000 - Лев Толстой – писатель и педагог, S. 170f Диалог 2, VWV 2002 - Принцесса тенниса, S. 35f - Путь к успеху, S. 49f</p>	

⇒ Streichaufgabe

Aus einer Anzahl von Fragen zu einem Lesetext müssen z.B. zwei gestrichen werden → Stärkung der Selbstkompetenz, Schüler/-innen müssen Verantwortung übernehmen für das, was sie ihrer Meinung nach gut/ weniger gut können. Beispiele s. Hörverstehen.

HÖRVERSTEHEN

neigungsdifferenzierendes Aufgabenformat: ⇒ zur Auswahl

Die Schüler/-innen können aus verschiedenen Hörtexten auswählen. Die Wahl wird von den Schülern/ Schülerinnen getroffen auf der Grundlage kurzer Anreißer (evtl. auch als Hörtext, von der Lehrkraft vorgelesen, oder als Mini-Lesetext/ in Form von Bildmaterial). Die Notwendigkeit der Auswahl fordert und fördert sie in ihrer Selbstkompetenz. Schüler/-innen müssen Verantwortung übernehmen für das, was sie ihrer Meinung nach gut/ weniger gut können. Dabei können inhaltliche Aspekte oder die Textsorte ausschlaggebend sein.

Technische Hinweise: Entweder werden beide Hörtexte nacheinander in der Arbeit abgespielt oder die Schüler/-innen erhalten Höraufgaben als Mp3 Dateien, die sie am Computer mit Kopfhörern hören können.

Beispiel Französisch	Beispiel Spanisch	Beispiel Russisch	Beispiel Englisch (wird ergänzt)
<p><u>Beispiel A</u> Museum / A propos de musées (MSA 2008/ 2011) Du kannst aus drei Hörtexten auswählen: Interessiert dich Sport, Kino oder die Welt fantastischer Abenteuer mehr? Höre den Text und beantworte die Fragen. Tu peux choisir entre trois documents sonores : Qu'est-ce qui t'intéresse plus - le sport, le cinéma ou l'univers des aventures</p>	<p>Es gibt zwei Hörbeispiele. a) Eine Durchsage am Flughafen (MSA 2009) b) Beschreibung einer berühmten Sehenswürdigkeit in Madrid. (MSA2010) Bei beiden Beispielen erfolgt die Kontrolle über Multiple Choice. Wähle eine der beiden Höraufnahmen danach aus, welches Thema dich interessiert (Flughafen/ berühmte Sehenswürdigkeit) oder danach,</p>		

<p>fantastiques ? Ecoute le texte et réponds aux questions. Franz. HV musées Aufgaben Jules Verne.mp3 Musée Lumière. mp3 Musée Olympique.mp3 <u>Beispiel B</u> Interviews mit Personen mit ungewöhnlichen Berufen/ Interviews avec des personnes qui ont un métier exceptionnel (MSA 2008, 2009, 2011) Du kannst aus vier Interviews das auswählen, das dich am meisten interessiert: Es gibt ein Interview mit einer Astronautin/ mit Comiczeichnern/ mit einem Zauberer/ mit dem Sänger „Grand Corps Malade“. Höre das Interview und beantworte die Fragen zum Text.</p> <p>Tu peux choisir entre quatre interviews : Il y a une interview avec une astronaute/ avec des dessinateurs/ avec un magicien/ avec le chanteur „Grand Corps Malade“. Ecoute le texte et réponds aux questions. Franz. HV Interviews Aufgaben Magicien.mp3 Grand corps malade.mp3 Deux dessinateurs.mp3 Astronaute.mp3</p>	<p>welche Art von Hörtexten du besser beherrschst (Durchsage / Beschreibung).</p> <p>Ejemplo actividad: Tienes dos grabaciones acústicas. a) (MSA 2009) Un aviso en el aeropuerto. b) (MSA 2010) Descripción de un monumento famoso en Madrid. En ambos casos el control es una selección multiple. Elige <u>una</u> de las dos grabaciones según el tema (aeropuerto/ monumento famoso) que más te interese o según el formato de texto (aviso/ descripción) que quieras practicar. Spanisch Höraufgabe MSA 2009 Spanisch Höraufgabe MSA 2010 SP MSA 2009.mp3 SP MSA 2010.mp3</p>		
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

neigungsdifferenzierendes Aufgabenformat:

⇒Streichaufgabe

Aus einer Anzahl von Fragen zu einem Hörtext müssen z.B. zwei gestrichen werden → Stärkung der Selbstkompetenz, Schüler/-innen müssen Verantwortung übernehmen für das, was sie ihrer Meinung nach gut/ weniger gut können.

Beispiel Französisch	Beispiel Spanisch	Beispiel Russisch	Beispiel Englisch (wird ergänzt)
<p>Gespräch über die Schule Ihr hört das Dokument zwei Mal. Richtig oder falsch ? Kreuzt das richtige Kästchen an. <u>Zwei Sätze müsst ihr streichen.</u> Wählt dazu die Sätze aus, auf die ihr keine sichere Antwort findet.</p> <p>On parle de l'école Ecoutez le document deux fois. Vrai ou faux ? Cochez la bonne case. Vous devez barrer deux phrases. Choisissez les phrases pour lesquelles vous n'êtes pas sûrs de trouver la bonne réponse. Franz. HV Streichaufgabe Clara et Martin mp 3: Clara ecole mp 3: Martin ecole</p>		<p>Gespräch über Sport Ihr hört das Dokument zwei Mal. Lest die Sätze. Kreuzt an, was richtig und was falsch ist. Wählt zwei Sätze aus, auf die ihr keine sichere Antwort findet. Streicht sie durch.</p> <p>Разговор о спорте Прослушайте текст два раза. Прочитайте предложения. Отметьте крестиком, что правильно и что неправильно. Выберите два предложения, на которые вам трудно найти ответ. Зачеркните их. Russisch Aufgabe HV Sport Russisch 2010 11.mp3</p>	

SPRACHLICHE MITTEL/ WORTSCHATZ

neigungsdifferenzierendes Aufgabenformat: **⇒Assoziogramm oder Mindmap**

zu einem vorgegebenen Thema, dabei

- die Anzahl der zu notierenden Wörter festlegen
- zur Sicherung des Grundwortschatzes evtl. einige „Pflicht“-Wörter durch ein Bild vorgeben
- zur Setzung von Schwerpunkten evtl. für eine gewisse Anzahl von Wörtern zusätzlich z.B. Ergänzung durch Adjektiv o.ä. verlangen.

Beispiel Französisch	Beispiel Spanisch	Beispiel Russisch	Beispiel Englisch (wird ergänzt)
<p>Mind map zum Thema Schule Vervollständigt mit mindestens 20 Substantiven (+ Artikel!) / Verben/ Redewendungen.</p> <p>Un mind-map pour le sujet « l'école » Complétez par 20 substantifs (+ article !) / verbes / expressions.</p>	<p>Mind map zum Thema Schule Vervollständigt mit mindestens 20 Substantiven (+ Artikel!) / Verben/ Redewendungen.</p> <p>Un mapa mental sobre el tema "la escuela" Completa con 20 sustantivos (y artículos!) / verbos / expresiones.</p>	<p>Mind Map Im Rahmen des Schüleraustauschs sind russische Schüler für zwei Wochen an eurer Schule zu Besuch.Ihr wollt einen Abschlussabend organisieren. Vervollständigt mit 10 Stichworten/Wortgruppen.</p> <p>Майнд-мэп В рамках школьного обмена русские ученики приехали на две недели в вашу школу. Вы хотите организовать прощальный вечер. Напишите 10 ключевых слов. Russisch Mindmap</p>	

neigungsdifferenzierendes Aufgabenformat: **⇒Vergleich Wort - Bild**

Schüler/-innen erhalten den Auftrag, ein Bild individuell zu erstellen/ zu ergänzen, z.B.:

Zeichne 10 Möbelstücke in dieses Zimmer / zeichne deine Straße / deinen Look etc. und beschreibe anschließend dein Bild. Wichtig:

Vorgabe einer hohen Anzahl von zu zeichnenden Objekten, damit der Grundwortschatz mit eingebracht werden muss **und/ oder**

Objekte in der Zeichnung vorgeben für den Wortschatz, der unbedingt erwartet wird.

Beispiel Französisch	Beispiel Spanisch	Beispiel Russisch	Beispiel Englisch (wird ergänzt)
<p>Mein Zimmer <u>Variante 1</u> Was ist in deinem Zimmer? Füge mindestens zehn Möbelstücke/ Gegenstände hinzu und beschrifte alles mit den entsprechenden Vokabeln (einschl. Artikel).</p> <p>Ma chambre Qu'est-ce qu'il y a dans ta chambre ? Ajoute au moins 10 objets au dessin et écris les mots (+article) pour les meubles et les objets à côté de l'image.</p> <p><u>Variante 2</u> Beschreibe dein Zimmer in einigen Sätzen. Sage auch, wo sich die Möbelstücke/ Gegenstände befinden und wie sie aussehen</p> <p>Décris ta chambre en quelques phrases. Où sont les meubles, les objets et comment sont-ils ? Französisch Arbeitsblatt Zimmer</p>	<p>Mein Zimmer Wie sieht dein Zimmer aus? Richte dein Zimmer nach deinem Geschmack ein. Es gibt fünf Möbel auf dem Arbeitsblatt, die du dabei verwenden musst. Zeichne die weiteren Möbel und Objekte, die du in deinem Zimmer haben möchtest, in die Skizze ein und schreibe die Vokabeln auf Spanisch daneben. Insgesamt sollen es 12 Möbel und Objekte sein.</p> <p>Mi habitación ¿Qué hay en tu habitación? Amuebla tu habitación según tu gusto. Hay 5 muebles en la copia que tienes que usar. Dibuja los otros muebles y objetos que además quieras poner en tu habitación y escribe las palabras de los muebles y objetos elegidos al lado de cada pieza. En total tienen que ser 12 objetos y/o muebles. Spanisch Arbeitsblatt Zimmer</p>	<p>Mein Zimmer <u>Variante 1</u> Was ist in deinem Zimmer? Füge mindestens zehn Möbelstücke/ Gegenstände hinzu und beschrifte alles mit den entsprechenden Vokabeln.</p> <p>Моя комната Что в твоей комнате? Добавь не менее 10 предметов мебели и надпиши их названия.</p> <p><u>Variante 2</u> Beschreibe dein Zimmer. Wo befinden sich die Möbel und wie sehen sie aus?</p> <p>Моя комната Опиши обстановку твоей комнаты. Где в комнате находится твоя мебель? Как она выглядит?</p>	

FREIES SCHREIBEN

neigungsdifferenzierendes Aufgabenformat: ⇒ zur Auswahl

Schüler/-innen können wählen zum Beispiel aus

- a) unterschiedlichem Ausgangsmaterial (zu einem Thema), das als Schreibanlass dienen soll, z.B. verschiedene Bilder, Lieder etc. - oder
- b) einer Liste von Themen (zu einem Oberthema) - oder
- c) einer Liste von unterschiedlichen Textsorten, die sie produzieren sollen

Beispiel Französisch	Beispiel Spanisch	Beispiel Russisch	Beispiel Englisch (wird ergänzt)
<p>Beispiel für b) Commentaire sur internet Hier findest du drei Blogbeiträge, in denen Jugendliche über ein Problem sprechen. Schreibe eine Antwort auf einen der Blogbeiträge. Überlege vorher, zu welchem der angesprochenen Themen dir am meisten einfällt und du auch die wichtigen Vokabeln kennst.</p> <p style="background-color: #e0e0e0;">Voici trois commentaires trouvés sur un blog. Les jeunes bloggeurs nous parlent d'un problème. Tu dois écrire une réponse à un des commentaires. Quel est le thème qui t'intéresse? Est-ce que tu connais assez de mots pour en parler?</p> <p>Franz. Schreiben Blog</p>	<p>Beispiel für c) Du warst in den Ferien in einem Land, wo Spanisch gesprochen wird, und bist gerade wiedergekommen.</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Schreibe einen Brief an den Jungen/das Mädchen, den/das du dort kennen gelernt hast und mit dem du gerne Kontakt halten möchtest. b) Schreibe einen letzten Eintrag in deinen Reiseblog, in dem du deinen Freunden, unter ihnen spanische Muttersprachler, von deinen Erlebnissen während deiner Reise berichtet hast. c) Eine spanisch sprachige Zeitung deines Urlaubsortes möchte einen Artikel veröffentlichen, in dem der Ort aus der Sicht eines Fremden beschrieben wird. Schreibe diesen Artikel. 	<p>Beispiel für a) Ihr wollt den Russisch-Raum umgestalten. Wählt aus den vorgegebenen Bildern ein Gemälde eines russischen Künstlers aus, beschreibt es und erklärt, warum es unbedingt im Russisch-Raum hängen sollte.</p> <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px;"> <p><u>Описание картин</u> Вы хотите оформить кабинет русского языка. Выберите из данных картин русских художников одну, опишите её и объясните, почему она должна висеть в вашем кабинете.</p> </div>	

	<p>Für alle Textsorten gilt eine Mindestanzahl von Wörtern, je nach Klassenstufe/Zeit.</p> <p>Has estado de vacaciones en un país hispanoparlante y acabas de volver a casa.</p> <p>a) Escribes una carta a la chica/ al chico hispanoparlante que has conocido en tus vacaciones con quien quieres mantener el contacto.</p> <p>b) Escribes una última nota en el blog de tu viaje en el que has informado durante tu viaje a tus amigos en el mundo, entre ellos hispanoparlantes.</p> <p>c) Una revista local del país hispanoparlante donde has estado de vacaciones quiere publicar un artículo sobre el lugar visto por un /a extranjero/-a. Escribe este artículo.</p>		
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

neigungsdifferenzierendes Aufgabenformat: ⇒ Vorgabe eines offenen Themas

Die Themenstellung ist grundsätzlich so offen, dass die Schüler/-innen die individuelle Schwerpunktsetzung im vorangegangenen Unterricht gleichermaßen einbringen können. Zwei Varianten:

- a) Schüler/-in muss die Schwerpunktsetzung selbst gestalten
- b) eine Liste von vorgegebenen Stichpunkten ist abzuarbeiten.

SPRACHMITTLUNG

neigungsdifferenzierendes Aufgabenformat: ⇒ zur Auswahl
 Wahl der zu mittelnden Inhalte, dabei Anzahl bzw. Kriterien vorgeben

Beispiel Französisch	Beispiel Spanisch	Beispiel Russisch	Beispiel Englisch (wird ergänzt)
<p>Que faire le week-end ? 3 propositions pour une excursion dans le Brandebourg Vous voulez passer un week-end avec votre ami français dans le Brandebourg et vous lui proposez deux activités.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lisez les trois textes qui donnent des informations sur trois activités. - Choisissez deux activités. - Écrivez un e-mail à votre ami pour lui proposer les deux activités que vous avez choisies. - Pour chaque activité, donnez au minimum une information générale et deux détails. <p>Franz. Sprachmittlung, deutsche Texte für alle Sprachen</p>	<p>Un viaje a Brandenburgo Tú quieres enseñarles a unos amigos hispanohablantes unos lugares interesantes de Brandenburgo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lee los tres textos sobre los lugares de Brandenburgo que podéis visitar. - Elige dos de los lugares. - Escribe un correo electrónico a tu amigo/a contándole los detalles de los dos lugares que has elegido. - Explica en cada caso de qué tipo de lugar se trata y menciona como mínimo dos aspectos más que sean importantes. - No traduzcas palabra por palabra, utiliza sólo la información principal de los textos. - Escribe oraciones completas y usa un castellano correcto. <p>Sprachmittlung, deutsche Texte</p>	<p>Путешествие по Бранденбургу Вы хотели бы показать вашему русскому другу некоторые интересные места в Бранденбурге.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прочитайте три текста о местах, которые можно посетить в Бранденбурге. • Выберите два из них. • Напишите своему другу/своей подруге имейл и расскажите ему/ей о выбранных Вами местах. • Объясните сначала, какие это места. После этого назовите не меньше двух важных деталей по каждому выбранному Вами месту. <p>Sprachmittlung, deutsche Texte</p>	